

**MEMORANDUM OF AGREEMENT  
BETWEEN  
THE DEPARTMENTS OF STATE AND DEFENSE  
ON THE PROTECTION AND EVACUATION  
OF U.S. CITIZENS AND NATIONALS  
AND DESIGNATED OTHER PERSONS  
FROM THREATENED AREAS OVERSEAS**

「外国にいる米国市民  
及び指定外国人の  
保護と退避に関する  
国務省と国防総省との  
間の合意メモ」

The parties to this memorandum of agreement wish to set out their agreement concerning their respective roles and responsibilities regarding the protection and evacuation of U.S. citizens and nationals and designated other persons from threatened areas overseas.

**A. POLICY OBJECTIVES**

In the event of an emergency abroad affecting the safety of U.S. citizens, it is the policy of the United States Government "--to:

1. Protect U.S. citizens and nationals and designated other persons, to include, when necessary and feasible, their evacuation to and welfare in relatively safe areas.
2. Reduce to a minimum the number of U.S. citizens and nationals and designated other persons subject to the risk of death and/or seizure as hostages.
3. Reduce to a minimum the number of U.S. citizens and nationals and designated other persons in probable or actual combat areas so that combat effectiveness of U.S. and allied forces is not impaired.

**B. INTERAGENCY CHECKLIST AND OTHER RELATED DOCUMENTS**

The documents attached hereto as appendices represent the parties' agreement on the respective subjects of those documents .

1. Checklist for increased interagency coordination in crisis/evacuation situations
2. Department of State/Department of Defense Cost Responsibilities matrix, with attached definitions
3. Policy guidance regarding evacuation of third-country and host.-country nationals. The establishment of this policy guidance shall not preclude coordination or cooperation with third countries in appropriate circumstances
4. Departments of State and Defense Liaison for Coordination and Implementation of Plans for the Protection of U.S. Citizens Abroad in Emergencies (Terms of Reference of the Washington Liaison Group)
5. Departments of State and Defense Liaison Coordination and Implementation of Plans for the protection of U.S. Citizens Abroad in Emergencies (Terms of Reference of the Regional-Liaison Groups)

< 合意メモ >

1998年7月2日

国務省政務担当次官 トーマス・R・ピカリング

1998年7月14日

国防総省防衛政策担当次官 ウォルター・B・スロコーム

### APPENDIX 3 EVACUATION OF THIRD COUNTRY NATIONALS

ISSUE: Many countries rely on the U.S. to evacuate their nationals during a crisis. Current procedures have not resulted in effective planning for the evacuation of Third Country Nationals (TCN's) and Host Country Nationals (HCN's) or coordination with other countries who may be able to provide evacuation assistance. This lack of coordination complicates evacuation planning, increases costs to the USG, and endangers successful evacuation of American citizens.

The following is a review of recent interagency discussions on improving advanced coordination for the emergency evacuation of TCN's and actions that will be taken as a result of those talks.

#### DISCUSSION

##### What Is the current policy on TCN evacuation?

Current policy on evacuation of third country nationals is outlined in the Department's Emergency Planning Handbook 12 FAH 1512(g). Essentially this provision states that in the event of a Noncombatant Evacuation Operation (NEO), the USG will consider extending - on a humanitarian basis - evacuation assistance to foreign nationals.

In practice, the Department has been reluctant to extend evacuation assistance in evacuating their nationals from countries in which a NEO has become necessary. Military planning has been hindered by grave underestimates of potential evacuees.

国務省は、外国政府と、同国民の退避について正式の協定を締結することを控えている。

The Department refrains from entering into formal agreements with other governments on the evacuation of their nationals. We have two long-standing agreements with the Canadians and British to consult with each other with respect to evacuation planning. All foreign governments (including Canadians and British) are urged to plan for their own nationals' evacuation and not to depend on USG resources.

##### How can we improve awareness of and implementation of current policy?

The FAH provides criteria for decision-making for managing evacuation assistance. In an effort to screen for potential evacuees, while posts are best able to assess the advisability of assisting TCN's, the Department will provide appropriate guidance as soon as possible in a developing crisis.

(カナダ及び英国を含む)全ての外国政府に対しては、自国民の退避のための計画を策定し、米国政府の人的・物的資源 (resources) に依存しないよう要請する。

#### Action

State will prepare more specific guidance for posts on evacuating TCN's under the current policy of providing such assistance on a space available, reimbursable basis. If evacuation assistance is offered, foreign governments must be responsible for their evacuees at the points of departure and arrival in safehaven. USG resources should be concentrated on assisting Americans, and we